

T . C .
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-657/6160

Ankara

30/12/2004

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 20/12/2004 tarihinde kararlaştırılan " Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Birliği Arasında Türkiye Cumhuriyetinin Makedonya Eski Yugoslav Cumhuriyetindeki Avrupa Birliği Polis Misyonuna (EUPOL-PROXIMA) Katılımına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Komisyonlarda ve Genel Kurul'da öncelikle görüşülmesini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T. C. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tan Kom.	- Avrupa Birliği Uyum - İçişleri
Esas Kom.	- Dışişleri
Tarih	5.1.2005-1/944
K. Md. V. K.	K. D. B. K. R. S.

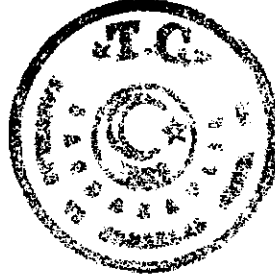


GEREKÇE

Türkiye, NATO'nun Makedonya Cumhuriyeti'nde 2001 yılında başgösteren bunalımı müteakiben icra edilen üç NATO harekatına da katılmış, sözkonusu harekatların ardından Avrupa Birliği'nin NATO desteğiyle 31 Mart – 15 Aralık 2003 tarihlerinde yine Makedonya Cumhuriyeti'nde icra ettiği "Concordia" askeri harekatında da yer almıştır.

Ülkemizin "Concordia" harekatının sona ermesini müteakiben başlatılan EUPOL-PROXIMA harekatına da iştirakinin, Makedonya'daki soydaşlarımızın çıkarlarının güvence altına alınmasına, Balkanlar'daki nüfuzumuzun pekiştirilmesine ve bölgede istikrar ve güvenliğin tam olarak yeniden tesis edilmesine ulusal çıkarlarımız doğrultusunda katkıda bulunacağı değerlendirilmektedir.

Diğer yandan, Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne üyelik perspektifi ile Avrupa Güvenlik ve Savunma Politikasına sağlayageldiği kesintisiz destek bağlamında da ülkemizin EUPOL-PROXIMA harekatına katılmasında fayda mütalaa edilmektedir.



T/ 789

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE AVRUPA BİRLİĞİ ARASINDA TÜRKİYE CUMHURİYETİNİN
MAKEDONYA ESKİ YUGOSLAV CUMHURİYETİNDEKİ AVRUPA BİRLİĞİ POLİS
MİSYONUNA (EUPOL-PROXIMA) KATILIMINA DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI**

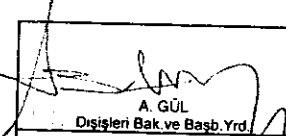
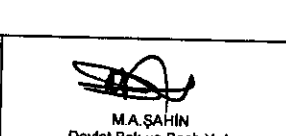
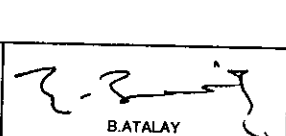
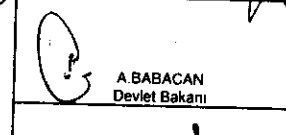
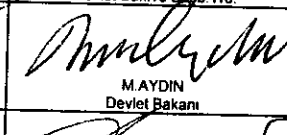
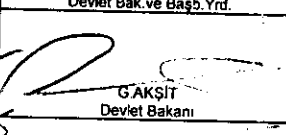
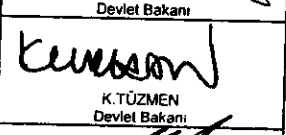
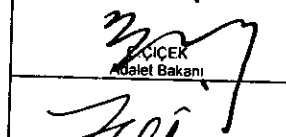
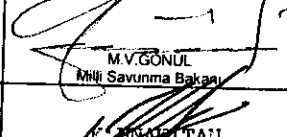
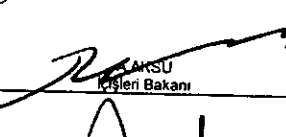
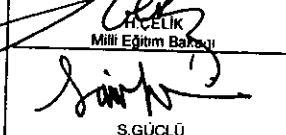
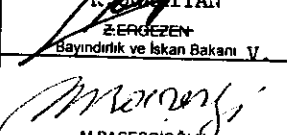
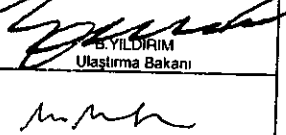
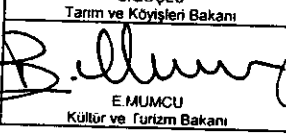
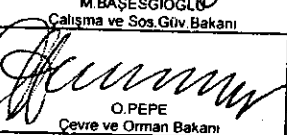
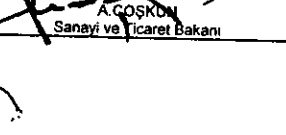
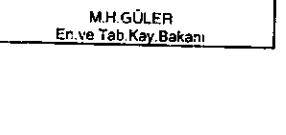
Madde 1- 10 Eylül 2004 tarihinde Brüksel'de imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Birliği Arasında Türkiye Cumhuriyeti'nin Makedonya Eski Yugoslav Cumhuriyeti'ndeki Avrupa Birliği Polis Misyonu'na (EUPOL-PROXIMA) Katılımına Dair Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. AYDIN Devlet Bakanı	 C. AKSİT Devlet Bakanı	 K. TÖZMEN Devlet Bakanı
 N. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 K. ZARAFETAN ZARAFETAN Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AYDAG Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 S. GÜÇLÜ Tarım ve Köylüleri Bakanı	 M. BAŞESGİOĞLU Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 E. MUMCU Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No:

101-657

1805

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
İLE
AVRUPA BİRLİĞİ
ARASINDA
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NİN
MAKEDONYA ESKİ YUGOSLAV CUMHURİYETİ'NDEKİ
AVRUPA BİRLİĞİ POLİS MİSYONU'NA (EUPOL "PROXIMA")
KATILIMINA
DAİR ANLAŞMA



Bundan sonra "Katılımcı Taraflar" olarak anılacak olan,

Bir tarafta

AVRUPA BİRLİĞİ

ve diğer tarafta

TÜRKİYE CUMHURİYETİ,

- Avrupa Birliği (AB) Konseyi'nin, Makedonya Eski Yugoslav Cumhuriyeti'ndeki AB Polis Misyonu'na (EUPOL "PROXIMA") ilişkin, AB'ne katılmakta olan Devletlerin davetli olduğunu ve diğer üçüncü devletlerin de EUPOL "PROXIMA"ya katkıda bulunmak üzere davet edilebileceğini belirten, 29 Eylül 2003 tarihli 2003/681/CFSP singeli Ortak Eylem Belgesinin kabulünü,
- Türkiye Cumhuriyeti'nin EUPOL "PROXIMA"ya katılmaya davet edilmesini,
- Kuvvet Teşkil sürecinin başarıyla tamamlanmış bulunmasını ve Misyonun Polis Şefi ile Kriz Yönetiminin Sivil Yönleri Komitesi'nin, Türkiye Cumhuriyeti'nin EUPOL "PROXIMA"ya katılmasının kabulü hakkındaki tavsiyelerini,
- Siyasi ve Güvenlik Komitesi'nin Türkiye Cumhuriyeti'nin EUPOL "PROXIMA"ya katkıda bulunmasının kabulüne ilişkin 10 Şubat 2004 tarihli kararını,
- EUPOL "PROXIMA"nın Makedonya Eski Yugoslav Cumhuriyeti'ndeki statüsü ve faaliyetleri hakkındaki, EUPOL "PROXIMA" personelinin statüsüne ilişkin hükümler içeren, AB ile Makedonya Eski Yugoslav Cumhuriyeti arasında 11 Aralık 2003 tarihinde akdedilen anlaşmayı

DİKKATE ALARAK;

AŞAĞIDAKİ HUSUSLARDA ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR:



Madde 1 - Çerçeve

1. Türkiye Cumhuriyeti, AB Konseyi tarafından 29 Eylül 2003 tarihinde kabul edilen EUPOL "PROXIMA"ya dair 2003/681/CFSP simgeli Ortak Eylem Belgesi hükümleri ve AB Konseyi tarafından EUPOL "PROXIMA"nın uzatılmasına ilişkin herhangi bir Ortak Eylem ya da Karar ile kendisini bağlı addedecektir.
2. Türkiye Cumhuriyeti'nin EUPOL "PROXIMA"ya katkısı AB'nin karar alma özerkliğine hâlel getirmeyecektir.

Madde 2 - Personelin Statüsü

1. Türkiye Cumhuriyeti tarafından EUPOL "PROXIMA"da görevlendirilen personelin statüsü, AB ile Makedonya Eski Yugoslav Cumhuriyeti arasında, EUPOL "PROXIMA"nın Makedonya Eski Yugoslav Cumhuriyeti'ndeki statüsü ve faaliyetleri hakkında 11 Aralık 2003 tarihinde akdedilen Anlaşmayla belirlenecektir.
2. Türkiye Cumhuriyeti, EUPOL "PROXIMA"ya katılan personeli üzerindeki yargı yetkisini, AB ile Makedonya Eski Yugoslav Cumhuriyeti arasındaki, EUPOL "PROXIMA"nın Makedonya Eski Yugoslav Cumhuriyeti'ndeki statüsü ve faaliyetleri hakkındaki Anlaşmaya hâlel getirmeksizin kullanacaktır.
3. Türkiye Cumhuriyeti, EUPOL "PROXIMA"ya katılım ile bağlantılı, kendi personelinden gelen veya kendi personelini ilgilendiren bütün talepleri yanıtlamakla sorumlu olacaktır. Türkiye Cumhuriyeti kendi personeline karşı, özellikle hukuk davası ya da disiplinle ilgili her tür türlü davayı açmakla sorumlu olacaktır.
4. Türkiye Cumhuriyeti, EUPOL "PROXIMA"ya katılan herhangi bir devlete karşı, Türkiye Cumhuriyeti personelinin yaralanmasından, ölümünden veya EUPOL "PROXIMA" tarafından kullanılan, kendisine ait herhangi bir varlığın hasar görmesinden veya kaybından kaynaklanabilecek bütün taleplerinden, bu tür yaralanma, ölüm, hasar veya kaybın,
 - Ağır ihmal veya kasten kötü idare durumları hariç olmak üzere, EUPOL "PROXIMA" personeli tarafından, hareketla bağlantılı görevlerinin yürütülmesi sırasında veya
 - EUPOL "PROXIMA"ya katılan Devletlerin sahip bulundukları herhangi bir varlığın hareketla bağlantılı olarak ve sözkonusu varlıkları kullanan EUPOL "PROXIMA" personelinin ağır ihmali veya kasten kötü idare halleri hariç olmak şartıyla, kullanılması nedeniylevuku bulması halinde vazgeçecektir.

5. AB Üyesi Devletler, Türkiye Cumhuriyeti'nin EUPOL "PROXIMA"ya katılımı için, taleplerden feragat etmek konusunda bir bildirimde bulunmayı üstlenirler.



Madde 3 - Gizlilik Dereceli Bilgiler

1. Türkiye Cumhuriyeti, AB'na ait gizlilik dereceli bilgilerin, 19 Mart 2001 tarihli ve 2001/264/EC simgeli¹ Konsey kararında yer alan AB Konseyi'nin güvenlik yönetmeliğine ve EUPOL "PROXIMA" Misyon Şefi/Polis Müdürü dahil olmak üzere, yetkili makamlar tarafından verilebilecek ilave yönergelere uygun olarak korunmasını teminen uygun önlemleri alacaktır.

2. AB ve Türkiye Cumhuriyeti arasında gizlilik dereceli bilginin değişimi için güvenlik usulleri hakkında bir anlaşmanın akdedilmesi durumunda, sözkonusu Anlaşmanın hükümleri EUPOL "PROXIMA" bağlamında geçerli olacaktır.

Madde 4 - EUPOL "PROXIMA" için görevlendirilen Personel

1. Türkiye Cumhuriyeti EUPOL "PROXIMA" için görevlendirilen personelinin görevini aşağıdaki hususlara uygun olarak üstlenmesini sağlayacaktır:

- 2003/681/CFSP simgeli Ortak Eylem Belgesi ve işbu Anlaşmanın birinci maddesinin birinci paragrafında atıfta bulunulan müteakip değişiklikler,
- Harekat Planı ve
- Uygulama tedbirleri.

2. Türkiye Cumhuriyeti EUPOL "PROXIMA"ya katkısında meydana gelecek herhangi bir değişikliği EUPOL "PROXIMA" Misyon Şefi/Polis Müdürü'ne ve AB Konseyi Genel Sekreterliği'ne zamanlıca bildirecektir.

3. EUPOL "PROXIMA"da görevlendirilecek personelin Türkiye Cumhuriyeti'ndeki yetkili makam tarafından tıbbi muayenesi ile aşılari yapılacak ve görev yapabileceğine dair onaylı sağlık raporu verilecektir. EUPOL "PROXIMA"da görev yapacak olan personel sözkonusu raporun bir nüshasını sağlayacaktır.

4. Görevli polis memurları milli polis üniformalarıyla görev yapacaktır. Rütbe ve bereler EUPOL "PROXIMA" tarafından sağlanacaktır.

Madde 5 - Komuta Zinciri

1. Türkiye Cumhuriyeti tarafından görevlendirilen personel, görevlerinin ifasını ve davranışlarını münhasıran EUPOL "PROXIMA"nın çıkarları doğrultusunda gerçekleştireceklerdir.

2. Bütün personel milli makamlarının tam komutası altında kalacaktır.

¹ OJ L 101, 11.4.2001, p.1.



3. Milli makamlar Harekat Kontrolünü (OPCON), komuta ve kontrolü hiyerarşik emir ve komuta içinde icra edecek olan EUPOL "PROXIMA" Misyon Şefi/Polis Müdürü'ne devredeceklerdir.

4. Misyon Şefi/Polis Müdürü EUPOL "PROXIMA"yı yönetecek ve günlük idaresini üstlenecektir.

5. Türkiye Cumhuriyeti, 2003/681/CFSP simgeli Ortak Eylem Belgeinin 9. maddesinin 4. paragrafına uygun olarak, hareketin günlük idaresi bakımından harekate katılan AB üyesi ülkeler ile aynı hak ve yükümlülöklere sahip olacaktır.

6. EUPOL "PROXIMA" Misyon Şefi/Polis Müdürü, harekatta görevli personel üzerindeki disiplin denetiminden sorumlu olacaktır. Disiplin işlemi, gerektiğinde milli makamlar tarafından yapılacaktır.

7. Türkiye Cumhuriyeti, harekattaki milli birliğini temsil etmek üzere bir Milli Birlik Temas Noktası (NPC) atayacaktır. NPC'ler ulusal konular hakkında EUPOL "PROXIMA" Misyon Şefi/Polis Müdürü'ne bilgi verecek ve birliğin günlük disiplininden sorumlu olacaktır.

8. Harekata son verme kararı, hareketin son bulma tarihinde Türkiye Cumhuriyeti'nin halâ EUPOL "PROXIMA"ya katkıda bulunuyor olması şartıyla, bu devlet ile danışma yapılmak suretiyle AB tarafından alınacaktır.

Madde 6 - Mali Veçheler

1. Türkiye Cumhuriyeti, harekata katılımıyla ilgili bütün masrafları, hareketin operasyonel bütçesinde belirtildiğı şekilde AB ortak finansmanına tabi olanlar hariç, üstlenecektir.

2. Türkiye Cumhuriyeti gönüllü mahiyette katkılarda bulunmayı değerlendirecektir.

3. Bu tür gönüllü mahiyette katkıların olması durumunda, EUPOL "PROXIMA" Misyon Şefi/Polis Müdürü ile Türkiye Cumhuriyeti'nin ilgili idari birimleri arasında, Türkiye Cumhuriyeti'nin EUPOL "PROXIMA" operasyonel bütçesine katkıları ve ödemenin pratik usullerine dair bir düzenleme akdedilecektir. Bu düzenleme, ezcümle aşağıdaki hükümleri içerecektir:

(a) ilgili meblağ,

(b) mali katkının ödenmesine ilişkin düzenlemeler,

(c) denetim usulü.

4. Makedonya Eski Yugoslav Cumhuriyeti'nden gerçek ya da tüzel kişilere yönelik kayıp, hasar, yaralama, ya da ölüm söz konusu olması halinde, Türkiye Cumhuriyeti, sorumluluğunun tespit edilmesi durumunda, işbu Anlaşma'nın ikinci maddesinin birinci paragrafında atıfta bulunulan Misyon Statüsü Anlaşması'nda öngörölen koşullarda tazminat ödeyecektir.



Madde 7 - Anlaşmaya Uymama

Taraflardan birisi işbu Anlaşma'da kayıtlı yükümlülüklerini yerine getiremediği takdirde, diğer Taraf bir ay önceden bildirimde bulunmak kaydıyla işbu Anlaşma'yı feshetme hakkına sahip olacaktır.

Madde 8 - Uyuşmazlıkların Çözümü

İşbu Anlaşma'nın yorumlanmasından ya da uygulanmasından kaynaklanan uyuşmazlıklar Taraflar arasında diplomatik yollardan çözülecektir.

Madde 9 - Yürürlüğe Giriş

1. İşbu Anlaşma, Tarafların gerekli iç usullerin tamamlandığı hakkında birbirlerine bildirimde bulunmalarını izleyen ilk ayın birinci gününde yürürlüğe girecektir.
2. İşbu Anlaşma, Taraflar arasında karşılıklı yazılı mutabakat temelinde değiştirilebilir. Değişiklikler, birinci paragrafta belirtilen usullere uygun olarak yürürlüğe girecektir.
3. İşbu Anlaşma, Tarafların birisi tarafından diğer Tarafa yazılı olarak fesih bildirimi verilmek suretiyle feshedilebilir. Bu tür bir fesih, bildirimin diğer Tarafça alınmasından 6 ay sonra geçerli olacaktır.

Brüksel'de 10 Eylül 2004 tarihinde, İngilizce olarak dört nüsha halinde imzalanmıştır.

Avrupa Birliği
adına

(imza)

Türkiye Cumhuriyeti
adına

(imza)

